

10.09  
2023

À  
17:00

ORCHESTRE DU PAYS

BASQUE

IPARRALDEKO ORKESTRA

DIRECTION ARTISTIQUE PAR JEAN-FRANÇOIS HEISSER •  
ACCOMPAGNÉ DE NOEMI GASPARI •

CONCERT  
INAUGURAL

KONTZERTUA  
INAUGURAZIOA

SAINT · JEAN · DE · LUZ  
DONIBANE LOHIZUNE

OSPB

**(FR)** Invité par la Ville de Saint-Jean-de-Luz, l'Orchestre du Pays Basque – Iparraldeko Orkestra, sous la baguette de Jean-François Heisser, directeur artistique du Festival Ravel, interprète un programme festif avec la participation de la talentueuse violoniste, Noemi Gasparini, lauréate de l'Académie Ravel 2022.

**(EUS)** Donibane Lohizuneko Hiriak gonbidaturik, Iparraldeko Orkestrak, Jean-François Heisser Ravel festibalaren zuzendari artistikoa orkestraburu duelarik, besta egitarau bat eskainiko du, Noemi Gasparini 2022ko Ravel Akademiaren saridun izandako biolinjole jeinutsuarekin.

**GEORGES BIZET**

*Carmen : Suites  
d'orchestre n°1*

Prélude  
Aragonaise  
Séguedille  
Chanson du Toréador

**PABLO DE SARASATE**

*Caprice Basque op.24  
pour violon et orchestre*

**GEORGES BIZET**

*1<sup>re</sup> Symphonie en  
ut majeur*

Allegro vivo  
Adagio  
Allegro vivace  
Allegro vivace

**GEORGES BIZET**

*Carmen : Suites  
d'orchestre n°2*

Habanera  
Nocturne  
La Garde Montante  
Danse Bohème  
Allegro vivace

**Direction | Zuzendaritza**

Jean-François Heisser

**Soliste violon | Biolin bakarlaría**

Noemi Gasparini

# COMPOSITION DE L'ORCHESTRE ORKESTRAREN OSAEERA



**Direction | Zuzendaritza :**  
Jean-François Heisse

**Soliste violon | Biolin bakarlaria :**  
Noemi Gasparini

## Orchestre du Pays Basque :

### **Flûte | Flauta**

Aude Guillevin  
Sophie Bousquet

### **Hautbois | Oboea**

Alain Remus  
Claire Charrut

### **Clarinete | Klarinetea**

Tanguy Gallavardin  
Xavier Sallaberry

### **Basson | Fagota**

Joanna Pensec  
Séverine Longueville

### **Cor | Tronpa**

Arnaud Guicherd  
Pandora Burrus  
Laurent Cherencq  
Christine Calero

### **Trompette | Tronpeta**

Laurent Dupéré  
Stéphane Goueytes

### **Trombone | Tronboia**

Jérôme Capdepont  
François Gonzalez  
Olivier Lachurie

### **Harpe | Harpa**

Salomé Magnier

### **Timbales | Tinbala**

Julien Garin

## Iparraldeko Orkestra :

### **Violon 1 | 1.Biolina**

Marina Beheretche  
Aurélia Lambert  
Delphine Labandibar  
Arnaud Bonnet  
Tomas Ruti Vilar  
Joachim Bouillier  
Mileva Baranek  
Véronique Vermeeren

### **Violon 2 | 2.Biolina**

Arnaud Aguergaray  
Patrick Prunel  
Laura Prieu  
Olivier Parrot  
Patricia Arnaud  
Marie-Hélène Beridot

### **Alto | Biola**

Sandrine Guedras  
Aurélien Grais  
Aude Fade  
Perrine Kaczala  
Claudine Legras

### **Violoncelle | Biolontxelo**

Yves Bouillier  
Emmanuelle Bacquet  
Rachel Denis  
Marie Laurence Taziede

### **Percussions | Perkusioak**

Frédéric Chambon  
Stéphane Garin  
Lucas Tazuin  
Adrien Labèque

## Jean-François Heisser Chef d'orchestre | Zuzendaritza

"Artiste complet", l'expression prend tout son sens avec Jean-François Heisser, pianiste, chef d'orchestre, pédagogue à la vaste culture et à la curiosité sans cesse en éveil. Il a enseigné le piano de 1991 à 2016 au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Son activité est aujourd'hui partagée entre une carrière de soliste, de directeur musical de l'Orchestre de Chambre Nouvelle-Aquitaine (ex Orchestre Poitou-Charentes) depuis 2001, de chef invité, et aussi de directeur artistique pour différentes structures et programmations de premier plan. Sa discographie compte plus de 40 enregistrements. Directeur artistique, Président de l'Académie internationale Maurice Ravel depuis 2000, il est co-directeur artistique du Festival Ravel.

"Artista osoa", adierazpenak bete-betean adierazten du Jean-François Heisser pianista, orkestraburu, pedagogo, kultura handiz jantzi eta jakinmin beti ernalduna. Piano irakasle arituz 1991 urtetik 2016 urte bitartean Parisko Musikako Goi mailako Nazio Kontserbatorioan. Egun, bakarlarik karreraz gain, Akitania Berriko Ganbera Orkestraren (lehenengo Poitou-Charentes-eko orkestra) musika zuzendaria da 2001. urteaz geroztik, eta orkestraburu gonbidatu ere edota zuzendari artistiko gisa aritzen da lehen mailako hainbat egitura eta programatan. Diskografiari dagokionean, 40tik gora grabazio ditu eginik. 2000. urteaz geroztik Maurice Ravel Nazioarteko Akademiaren lehendakaria eta zuzendari artistikoa izanik, Ravel Festivalaren zuzendari artistikoa da ere.

## Noemi Gasparini Soliste violon | Biolin bakarlarik

Du violon classique à la Jarana mexicaine, Noemi Gasparini ouvre des chemins éclectiques et inédits au croisement de la musique traditionnelle d'Amérique Centrale et de la virtuosité de Bach, Paganini ou Kreisler. Aussi bien active sur la scène classique que sur celles de la musique du monde et contemporaine, elle vient d'obtenir un Master de violon classique au CNSMDP dans la classe de Jean-Marc Phillips et a obtenu son Bachelor à la Manhattan School of Music de New York. Elle a tout récemment été lauréate de l'Académie Ravel 2022, obtenant le Prix de l'Académie de la Ville de Saint-Jean-de-Luz.

Biolin klasikotik Mexikoar jarana-ra bitartekoan, Noemi Gasparini bide eklektiko eta inoiz ikusi gabeak irekitzen aritzen da, Erdialdeko Amerikako musika tradizionalaren eta Bach, Paganini edota Kreisler bezalako musikarien birtuosotasunaren artean. Hala alor klasikoan nola munduko musiken eta egungo musiken alorretan aritzen da berdin; biolin klasikoko masterra eskuratu berri du CNSMDP Pariseko kontserbatorioan, Jean-Marc Phillips-en ikasgelan, eta Bachelor titulua ere eskuratu du New York-eko Manhattan School of Music delakoan. Ravel Akademiaren 2022ko saria eskuratu berri du ere, Donibane Lohizuneko Akademiaren Saria eskuratuz.



# O

# S

## L'Orchestre du Pays Basque

Créé en 1974, l'Orchestre du Pays Basque — Iparraldeko Orkestra s'est construit une solide renommée, recevant régulièrement chefs et solistes les plus prestigieux. Cette saison citons le Trio Wanderer, ou encore la violoniste Marina Chiche. Sa mission de diffusion du répertoire et d'accompagnement des publics du Pays Basque se traduit par une programmation de qualité, variée ainsi que des actions de médiation innovantes et adaptées allant à la rencontre d'un public varié. Cette saison baptisée "RÉVOLUTION" est une invitation au rêve et à l'évasion par la culture et la musique. Avec plus de 25 propositions dans près de 15 communes du Pays Basque, l'Orchestre du Pays Basque vous invite à venir découvrir sa nouvelle saison.

1974an sortu zen Iparraldeko Orkestra eta arte horretan ospe handia lortu du eta orkestraburu eta bakarlari ospetsuenak hartu ditu. Sasoi honetan aipa ditzakegu Wanderer hirukotea edota Marina Chiche biolinjolea. Euskal ikus-entzuleak laguntzeko eta erreperitorioa hedatzeko zereginen kalitatezko programa anitzak antolatzen ditu, bai eta bitartekaritza jardun berritzaileak eta publiko mota anitzari egokituak ere. Sasoi hau "RÉVOLUTION" izendatu da frantsesez, kultura eta musikaren bidez amets eta ihes egiteko gonbitea baita. Euskal Herriko 15etik gora herritan 25etik gora proposamen eginez, Iparraldeko Orkestrak bere sasoi berria ezagutzera etor zaitezten zaituzte gonbidatzen.

## Iparraldeko Orkestra

# P

# B

